

SARDARABAD

AÑO II, Nº 23 BUENOS AIRES

SABADO 2 de OCTUBRE de 1976

Deportivo Armenio Campeón Invicto de la Primera Rueda

EL LUNES 4 DE OCTUBRE ARRIBA A SUDAMERICA DESDE LOS EE.UU., EL CONOCIDO
COMPOSITOR ARMENIO: HAMPARTZUM BERBERIAN, QUIEN SE PRESENTARA EN
MONTEVIDEO PARA DIRIGIR SU "CANTATA VARTANATS"

Octubre: Mes de la Cultura Armenia

12 de Octubre Día de la Raza

ACTIVIDADES ARMENIAS

EXITOSA CENA-SHOW EN VICENTE LOPEZ

La Comisión de Damas de la Iglesia San Jorge, organizó una Cena-Show a total beneficio de la Escuela Armenia de Vicente López, que tuvo lugar el 11 de Setiembre pasado en su sede.

Una nutrida concurrencia demostró el apoyo con que cuenta esta Institución por parte de la Colectividad armenia de Buenos Aires.

Cabe destacar la virtuosa labor que desarrollaron los organizadores no sólo en la obtención de avisos —que contó con el nivel de grandes firmas que colaboraron con la escuela— sino en la esmerada atención y presentación de sabrosos platos prepara-

dos por las damas.

El Show estuvo a cargo de conocidas figuras del ambiente artístico local, entre ellos: la actriz y cantante Ambar la Fox y el maestro Buby Lavechía y su orquesta, el cómico Larry y en la parte armenia el Conjunto Orquestal Armenio "Tatul Altunian" acompañado por el cantante Arturo Kouyoumdjian.

De este modo, transcurrió la exitosa velada, que logró el propósito de recolectar fondos para la Escuela Armenia de Vicente López que realiza una obra patriótica al educar y formar nuevas generaciones con espíritu de armenidad.

Fiesta Anual de la Escuela Vicente López

LA ESCUELA DE VICENTE LOPEZ realiza su FIESTA ANUAL en el TEATRO "ELECTRA" como homenaje en el MES DE LA CULTURA ARMENIA A SAN MESROB MASHDOTZ.

29 de Setiembre 21.30 horas.
Avda. Maipú 1400 V. López

Aniversario del Coro "San Gregorio El Iluminador"

Fue creado hace 19 años, por un grupo de jóvenes creyentes, que vieron la necesidad de servir a la liturgia de la Iglesia Apostólica Armenia mediante un conjunto coral. Compuesto únicamente por voces masculinas interpretan con dulzura y armonía la misa polifónica del Rev. Padre Gomidas.

Actualmente, su director es el Archidácono Nubar Demircyan, actúan permanentemente como coro estable de la Iglesia San Jorge de Vicente López, pero prestan su concurso en cualquier iglesia que así lo solicite.

Comunicado de la Iglesia

Un comunicado enviado por la Comisión de Ayuda para el Líbano —que preside S.E. Mons. Abadián— nos informa que por razones ajenas a su voluntad, dicha Comisión no ha podido enviar aún el monto de lo recaudado en la campaña realizada, aquí a favor de nuestros hermanos armenios del Líbano.

Sin embargo, mientras se aguarda el momento más oportuno para el envío, Mons. Abadián insta a toda la colectividad a continuar ofreciendo su generosa contribución a esta causa tan noble.

El comunicada aclara que la suma hasta ahora reunida, asciende a 8.348.778 pesos de los cuales 700.000 pesos no han sido cobrados a la fecha, y el resto distribuido de la siguiente forma: 876.528 pesos están depositados en la Cooperativa Ani, 5.500.000 pesos se encuentran en Letras de Tesorería de la Nación, 1.138.750 pesos como cheque en polvo Sancor y en otras especies 133.750 pesos.

LA UNION ARMENIA DE JOVENES DE VICENTE LOPEZ

Ha organizado clases de armenio idioma y cultura. Para inscribirse llámase al T.E. 795-0772 de 12a 16 horas

LAS CLASES SE INICIAN EL 1º DE OCTUBRE TODOS LOS VIERNES A LAS 20.30 HORAS LAS CLASES DE CULTURA E HISTORIA ARMENIA ESTARAN A CARGO DEL PADRE ARSHAM BOZOIAN.

CORO GOMIDAS

La Comisión Directiva se dirige por este único medio a los amantes de música que deseen integrarse al mismo. Se encuentra abierta la inscripción en las voces de: Soprano, Alto, Tenor y Bajo.

Presentarse los días: Miércoles de 21.30 a 22.30 horas en Acevedo 1353.

AGRUPACION SCOUT "SAN VARTAN"

18º Aniversario de su creación
GRAN SISH KEBAB CON PICADA
ORIENTAL

3 de octubre de 1976

9 horas CARRERA DE REGULARIDAD
13 hs. ALMUERZO, FOGON Y ENTREGA DE PREMIOS

La partida de la carrera de Regularidad y Almuerzo se realizará en el Colegio Mekhitarista VIRREY DEL PINO 3511.

ADHESION AL 20º ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DEL COLEGIO MEKHITARISTA.

Sardarabad recibió las siguientes donaciones:

SARKIS JACHADURIAN (GRECIA) por los nacimientos de Marcela Vanessa Nourian, José Hernán Youssefian, Javier E. Guezikaralian y Rodrigo Ariel Nahabetian, felicitando a los padres abuelos y familiares

Harutiun Djordjalian

\$ 3.000.000
\$ 100.000

— CORDOBA —

IGLESIA SAN JORGE

MISA EN ACCION DE GRACIAS POR EL 20º ANIVERSARIO DE LA CONSAGRACION DE S.S. VAZQUEN 1º PATRIARCA DE TODOS LOS ARMENIOS AL TERMINO DE LA SOLEMNE MISA TENDRA LUGAR EL TRADICIONAL "MADAGH" ANUAL

DOMINGO 3 de Octubre

UGAB

Nuestra delegación para EE.UU.

El 3 de octubre próximo, partirán para la ciudad de Nueva York (EE.UU.), para asistir al Congreso Anual del Consejo Central de la UGAB, con sede en dicha ciudad los días 16 y 17 de Octubre, el presidente honorario de la filial Buenos Aires de la UGAB Sr. Haig Emirian, y el miembro del Consejo Directivo Sr. Vahram Hairabedian, a quienes se unirán procedentes de Armenia donde asistieron a los actos celebratorios del vigésimo aniversario de la Consagración de S.S. Vazkén Iº como supremo Patriarca y Catholicós de todos los armenios, el Presidente de la filial Buenos Aires: Sr. Hovsep Youssefian y el Consejero Sr. Jorge Margossian. Todos los miembros estarán acompañados por sus respectivas esposas, y tras la celebración de las sesiones visitarán al Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Norte: Mons. Torkom Manoukian en una visita protocolar, como así también al presidente vitalicio del Consejo Central y gran filántropo de la armenidad: Sr. Alex Manoogian.

Eduard Mardigian fue reelecto Presidente de UGAB-EE.UU.



El Sr. Mardigian, nuevamente en la Presidencia de UGAB, por su capacidad de directivo y nobleza de espíritu

El industrial y filántropo Eduard Mardigian de Detroit (EE. UU.), fue reelegido Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia de Norteamérica.

La elección del Sr. Mardigian, se realizó con la aceptación general en la primera reunión del Comité Central, en su Sesión Nº 63.

El señor Jack Goushian, un prominente abogado de Fidafeldia, es el nuevo Vice-Presidente. Reafirmados en sus puestos: la Sra. Armenine Sapahgulian como Segundo Vice-Presidente; Tesorero: Vahan Najarian, Asistente de Tesorería: Sr. George Philibosian; la Sra. Arminé Dikijian; Secretaria y la Sra. Lucy Dabagian; Asistente de Secretaria.

En sus anteriores cuatro años de servicio como presidente, el Sr. Mardigian ha guiado a la UGAB con dignidad y nobleza. Su devota jefatura ha brindado un nuevo relieve a la organización en América del Norte.

Acción de Gracias por S.S. Vazkén Iº

El domingo 26 de Setiembre pasado, la Iglesia San Gregorio El Iluminador celebró una Acción de Gracia por el vigésimo aniversario de la consagración de S.S. VAZKEN Iº. Numeroso público creyente, más alumnos del Colegio Marie Manoogian de Parecordzagán, miembros directivos de la misma, encabezados por el Presidente Interino Sr. Zohrab Dergarabetian y el Sr. Nahabet Nahabetian—Director del periódico armenio Sardarabad— entre otros, testimoniaron con su presencia su fidelidad hacia San Echmiadzin, y al Altísimo los años de eficaz conducción espiritual de la Iglesia Apostólica Armenia por S.S. Vazken Iº.

La Santa Misa y el oficio de Acción de Gracias la celebró Monseñor Datev Dz. Gharibian, jefe espiritual de la Iglesia Armenia de Córdoba, e interinamente a cargo de la Diócesis Sudamericana de la Iglesia Armenia.

Durante el sermón, hizo hincapié en la benéfica influencia que ejerció S.S. para mejorar material y espiritualmente la situación de San Echmiadzin.

El Coro Polifónico Gomidas, participó en la Santa Misa, dirigido por la Sra. Makruhi Eulmessekian.

UGAB: Gran Picnic Anual extraordinario Recreo Namuncurá

Con los auspicios del Consejo Directivo, y organizado por todas las Subcomisiones de nuestra Institución. Se llevará a cabo el domingo 10 de Octubre próximo a partir de las 10 horas en el Recreo-Balneario NAMUNCURÁ, Autopista de Ezeiza y Camino de Cintura.

DEPORTES — JUEGOS
ENTRENMIENTOS — MUSICA FOLKLORICA
SORPRESAS

Un día para reunir a la gran familia de Parecordzagán en el año del jubileo del 70º Aniversario de su fundación.

Para informes y reservas 773-2820
Acedo 1322 772-2617

Comisión de Padres del Colegio Secundario CENA DANZANTE — DESFILE DE MODAS

Organizado por la Comisión de Padres del Colegio Marie Manoogian se realizará el próximo sábado 23 de Octubre a las 21 horas en el salón Sarks Benklán. Acedo 1322 - Capital

Con la participación de la Orquesta de MARIO CARDY y el Conjunto Instrumental Armenio "BACHIG" de Parecordzagán.

RESERVAS: 772-2617

Visita Provechosa Para los Niños del Colegio Manoogian

En compañía de la Srta. Directora del Colegio Primario y Preescolar "Marie Manoogian" Ana Cristina Balassanian y las maestras Sra. María Afghanian de Semikian y la Sra. Diana Kaprelian de Sarafian profesora de Música, los niños del Instituto visitaron la casa que la familia Kalaidjian posee en Monte Grande. Concurrieron a una granja vecina donde además de recoger material para el rincón de ciencias (donde funciona un herbario), los pequeños pudieron observar la crianza de los animales de la granja, el ordeño de una vaca y la nota emotiva del



Los niños festejaron sus cumpleaños y visitaron una granja donde contestaron a sus preguntas sobre las plantas y animales

nacimiento de un pichón de paloma saliendo de su cascarón.

Visitaron la huerta con sus distintas hortalizas y se familiarizaron con la natural y bella vida de campo.

Al mediodía, fueron agasajados con un sabroso asado ofrecido por el matrimonio Brista Ka'yadjian de Kopuchian y Eduardo Kopuchian.

Asimismo, festejaron los cumpleaños de un grupo de alumnos, y ya por la tarde los niños amenizaron la reunión con danzas y canciones armenias.

EXTERIOR

CONGRESO ANUAL DE LA O. D. L. A.

Durante los días 10, 11 y 12 de Setiembre pasados, se llevó a cabo en Detroit el 56º Congreso Anual de la Organización Demócrata Liberal Armenia de Norteamérica (Ramgavar Azadagán).

En un ambiente de optimismo, los delegados convencionales aprobaron un plan de incremento de capital de U\$S 500.000, que servirá para fortalecer el financiamiento de los múltiples programas culturales y sociales y de la Organización en los EE.UU. y Canadá.

Asimismo, los delegados reeligieron por unanimidad a Avedis Alabilikian como presidente del Comité Regional Norteamericano de la O.D.L.A. tratándose como tema prin-

cipal el análisis de la actividad realizada por la Organización Demócrata Liberal Armenia en pro de la supervivencia armenia y de la convivencia armónica en las relaciones con las naciones americanas.

El presidente de la Convención señor Martín Manoogian, y la Comisión Organizadora elaboraron y planificaron un interesante y activo programa conteniendo: sesiones de trabajo, eventos sociales y paneles de discusión.

El sábado por la noche, se llevó a cabo un banquete en el Salón de Fiestas "Great Lakes" del hotel Michigan Inn. El principal orador, invitado fue el Sr. Antranig Poladian —Presidente de la Asociación Cultural Te-

keyan y editor en Jefe de la revista Hoos-harar .

A continuación habló el conocido intelectual norteamericano Dr. Krikor Maksurian. En idioma inglés hizo uso de la palabra el Sr. Armén Hovhannessian —Presidente del Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad Henry Ford.

En representación del gobernador de Michigan, habló el Juez Arpo Yemen y ya en las palabras finales el Maestro de Ceremonia: Iervant Azadian —Presidente de la filial Arshag Chobanian de Detroit de la O.D.L.A.

La invocación y bendición estuvo a cargo del Arzobispo Sion Manoukian.

AÑO DEL TRICENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL ABAD MEKHITAR

En Nueva York se celebrará el Tricentenario del nacimiento del Abad Mekhitar.

Integrando los actos participarán: La Asociación Esayan-Guetronagan, Asociación Cultural Tekeyan, Asociación Cultural Hamzakain, Amigos de la Literatura Armenia, Unión Compatriótica de Sebastia y la Unión de Ex-alumnos Mekhitaristas.

La comisión organizada desde hace meses está presidida por: Antranik L. Poladian, Vicepresidente: Doctor Ashod Krikorian, Secretario: Jachadur N. Margarian, Tesorero: Garbis Partiguian, Consejeros, Eduard Alexanian, Tavit Attarian, Vartkes Krikorian, Hampartzum Itguian, Arip Masrlian, Mikael Niuruzian, Krikor Vosganian y Dicran Doniguian.

El acto tendrá lugar el 12 de diciembre de 1976 en el HILTON HOTEL, y es un sencillo pero merecido homenaje hacia el prestigioso fundador de la orden religiosa e Iluminador de la mente y espiritualidad armenia.

Causa suceso el estreno de una nueva Opera-Ballet

OPERA-BALLET: Fue estrenada en Moscú una nueva Opera-Ballet: "SASUNTSI TAVIT" del afamado compositor armenio Edgard Hovhannessian, que fue ovacionada en su primera presentación, ante 6000 personas.

Más de 400 actores, actrices y cantantes, conforman el elenco armenio de la compañía. Entre las piezas a ser presentadas en esta temporada, estará la Opera "Anush" de Dikranian; "Sayat Nova" de A. Haroutunian; "Norma" de Bellini y otras.

El talentoso y laureado compositor E. Hovhannessian es el responsable de la exitosa "SASUNTSI TAVIT"



Inauguración del renovado Hall TEKEYAN en Boston

El renovado Tekeyan Hall del Edificio Baikar de Watertown (Boston), será formalmente abierto al público con un banquete de honor.

Anteriormente, el sótano del edificio Baikar, alojaba las maquinarias para la impresión de las dos publicaciones de la Asociación "Baikar" y "The Mirror Spectator".

En la actualidad, como se ha modificado la forma en la impresión, el espacio antes ocupado ha pasado a integrar el Tekeyan Hall.

Para la apertura de la ceremonia, el señor Antranig Poladian-Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan, será el característico orador en el interesante banquete.



CULTURA ARMENIA

El siglo V constituyó la edad de oro para Armenia



San Mesrob inició el despertar cultural del S. V, y la perpetuó con la creación del alfabeto armenio.

Durante el reinado del rey Vramshabuh (391-414 de J.C.) y el Pontificado de Sahak Barteved (390-439 d.J.C.) comienza para la Nación Armenia un período de breve paz política, atormentada hasta ese instante por persecuciones y matanzas de países invasores. En aquella época, los edictos y resoluciones oficiales, como así también las Sagradas Escrituras, se leían en griego, siríaco y persa. El pueblo armenio carecía de alfabeto, y ante las graves consecuencias que podría acarrear esta carencia para la fe cristiana, Mesrop (Mashdotz) que era un ferviente creyente y "tarkmanich", emprende con la ayuda de Sahak, la tarea de confeccionar un alfabeto armenio. El esfuerzo para realizarlo le insume dos años, entre el 404 al 406 d.J.C., y lo compone de 36 caracteres.

Este acontecimiento fue la piedra fundamental que necesitaba la Nación Armenia para afianzar su credo y cimentar su cultura. Inmediatamente, se abocan a la tarea de traducir los Proverbios de Salomón, y principalmente, la Biblia.

Arquitectura

La Cultura Armenia se remonta al S.VI antes de J.C. Esta cultura antiquísima, unida en sus orígenes a los pueblos hititas (2000-700) famosos por sus ciudades de torres, palacios y puertas monumentales, leones esculpidos y bajorrelieves que ocupaban los territorios situados al oeste y sudoeste de Armenia; los Hurri-Mitani (1500-1200) conocidos por su escultura, y los de Urartu que formaron un reino importante en el siglo IX antes de J.C., con su capital cerca del Lago Van, célebres por sus fortalezas, templos, y cisternas; asimiló el arte mesopotámico e iranio. Más tarde con la Conquistada de Alejandro Magno recibió la influencia de la cultura helénica, y cuando Roma asentó su supremacía en la Cca. del Mediterráneo también admiró las artes romana y gótica. La Arquitectura armenia se constituye en nexo de expansión artística: crea las formas, difunde las nuevas ideas, y transmite su acentuada unidad de estilo y su perfección de líneas al Occidente.

Para muchos arqueólogos e investigadores, la arquitectura armenia es considerada como una rama del arte bizantino. Los armenios construían sus iglesias en forma de cruz, con ventanas pequeñas, junto a grandes arcos y pilares interiores, oculta a la mirada de los temibles invasores.

Iglesias:

La Catedral de San Echmiadzin data del año 301, y es la primera construcción cristiana de Armenia. La Iglesia de Santa Hripsimé en Vagharshapat del 618.

La más luminosa iglesia, hoy en ruinas, consagrada a San Gregorio llamada Zvartnotz. La de Aghtamar (915) situada en una isla del Lago Van. Los muros cubiertos por bajorrelieves, ojivas góticas y arcos, conforman nuestro legado arquitectónico máspreciado y antiguo.

Expresión artística singular:

Los "jachkar" son un original aspecto de la cultura armenia, durante la Edad Media. Aparecen en Armenia en el siglo IX después de la liberación del dominio árabe.

Son planchas de piedra, muchas veces enormes, aseguradas en su base y con cruces grabadas. A pesar que la mayor parte de los "jachkar" se encuentran en monumentos funerarios, a menudo los encontramos integrados a la arquitectura de iglesias o capillas, en los caminos, montañas, cavados en rocas, conformando una importante y singular expresión artística.

Miniaturas: En la miniatura armenia se sugiere el paisaje, en otras el cielo y los astros; casi siempre los santos y los reyes que son los actores de la mini-illustración.

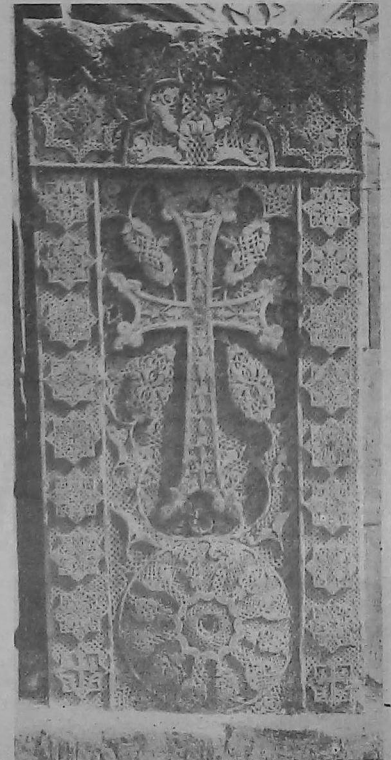
Estas se aíslan del contexto étnico asiático y curiosamente recuerdan motivos ornamentales de Iona y Staffa, las remotas islas entre Escocia e Irlanda.

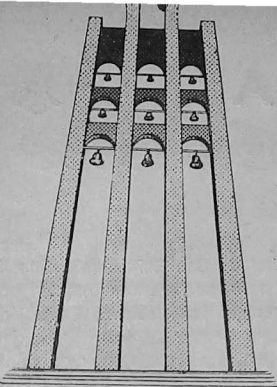
Música: El patrimonio cultural se basa en el canto religioso de Oriente, confundido con la Iglesia Cristiana.

En el arte popular encontramos a los "ashugs", artistas que se acompañaban con el "kemanchá"; especie de violonchello de 3 cuerdas.

El propio San Gregorio se ocupó del canto religioso en las iglesias, tradición musical que heredamos y que continúa floreciente hasta nuestros días.

Manuscritos: En la actualidad, la más grande colección de manuscritos armenios se encuentra en el Madenatarán (Erevan).





ԵՐԱԲԱՆԴ

Բ. ՏԱՐԻ, ԹԻԻ 23, ՊՈՒԼՆՈՍ ԱՅՐԷՍ, ՇՄԲՈՒ ՀՈՎՏՄԵՐ 2, 1976

Արտատար՝ ԵՍՏԱՊԵՏ ԵՍՏԱՊԵՏԻԱ

ԱԶԳԱՊԱՀՊԱՆՄԱՆ ՀԵՏԱՄՈՒՏ

Հ. Բ. Ը. Միութիւնը գաղութիւ տրամադրութեան սակ պիտի դնէ կրթական, մշակութային, ընկերային և մարզական բարձրագոյն արդիական շէնք մը՝ որուն իրակա նպատակն է համար արդէն իսկ գոյացած է կրեք հազար միլիոն վեռայի, այսինքն հարիւր քսան հազար տարր, սկզբնական պատկանելի դումարը:

Երբ բարբառ յիշատակեան մէջ տակաւին թարմ է տեղոյն Հ. Բ. Ը. Միութեան անցեալ տարուան նորակառոյց գործողական շէնքին բարձր, մտայն աւտոլիս մը ընթացքին, միութեան աշխատանակ վարչութիւնը կ'աւտոլիս ծրարելը շնորհեան այն հակառակ շէնքին, որուն իրականացումը գաղութն պիտի օժտուի կրթական, ընկերա-

յին, մշակութային և մարզական աշխարհի կեդրոնով մը, որ սչ միայն պիտի նպաստէ արդարապահանձան մեծ առաջադրանքին, այլ նաև, վաստակարար՝ պիտի ըլլայ պատուարքը գործը ամբողջ Արժանիքնահալութեան անկողինը:

Տեղեկացուեցաւ նաև ներկաներուն, որ Տէր և Տիկին Հայկ Եմիրջանեաններուն ընտելանքին մէջ, որ ներկայ գտնուած են կարգ մը արդարայիններ, սկիզբը դրուած է հանդանակութեան արշաւին, տեղայն վրայ գոյացնելով՝ վերջինչեայ պատկանելի դումարը:

Քաջ գիտենք նաև, որ Հ. Բ. Ը. Միութիւնը երբ կը ծրարէ կատարումը արդարային մեծ առաջադրանքի մը, անպայմանօրէն ան կը պատկուի՝ ՅԱԶՈՂՈՒԹԵԱՄԲ:



Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Վագգէն Ա. Գարդղիկոս Անեմայն Հայոց Ա. Էջմիածին, Հայաստան Վեհափառ Տէր.

Ան հանդիսար ու հոգեխոյով առիք մը ես կը ստեղծուի համայն Հայ ժողովուրդին համար, և աշխարհի բոլոր ծագերէն խաւք - խաւք Հայեր կը փութան Սուրբ Էջմիածին՝ մասնակցելու համար Նորին Սուրբ (Օծուրեանդ գահակալութեան քանանակի տուն խորութեան:

Վերջին երկու տասնամակներուն Հայաստանայց եկեղեցոյ պատուրիւնը պայծառացաւ Ձեր անձին յայտով՝ Տեղեկ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի դարաւոր Արարչ անեցաւ արժանար գահակալ մը, իսկ Սուրբ Էջմիածին Մայրավանքը սպայեցաւ վերելի. շինարարութեան ու վերահաստատուող փառքի նոր շրջան մը:

Ձեր ներշնչեայ և վարչազեո անձին մէջ հայրենի ժողովուրդը հաստատեց Սուրբ Էջմիածին եկեղեցուրեան բարձրացումը և անհուն սիրով ու խոր յարգանքով կապուեցաւ Տեղին: Մեզի համար երջանկալիւն եղած է միշտ հաստակը թէ համատարած յարգանքի և համակամքի խորհրդանիշ մը կը հանդիսանայ Վեհափառութեանը անուր Մայր երկրի ժողովուրդին համար:

Ձեր գահակալութեան տարիներուն ոգի և շունչ ստացան մեր կիներուց վանքերն ու եկեղեցիները. Ձեր հոգածու միտքն ու շինարար նիգերը աւերակներէն վեր բարձրացուցին մեր նարարապատկանական գեղեցկութեանց վրստն կառոյցներէն շատերը և կենդանութեանը ու կարողութեանը վերականգնեցին գանձնէ իրենց պատմական փառքին մէջ:

Մեզի՛ Ափիւտ Բաղայեան համար կիներար իրողութիւն մը հանգիստացաւ Վեհափառութեանը գահակալութիւնը, որովհետեւ արարեանը

Դուք գիտցաք համիլ իրաքանչիւր սփռուաւայու և օծել անոր հոգին էջմիածնի յայտով. Ձեր աստուածատուր շնորհներով բաշխուեցաք բոլորին՝ անձամբ այցելելով տարբեր գաղութներ կամ Ձեր պատգամն ու շունչը հասցնելով մինչեւ հեռաւոր անկիւններն աշխարհի:

Այսօր Հայութիւնը անհնէն աւելի տարածուած է ի սփիւռս աշխարհի. սակայն, նոյն առեւն, աւելի ուժգին կապուած է Մայր Արարչ Ս. Էջմիածնին, որովհետեւ կենդանի հարյուրակցութեան մէջ է անոր հետ, աստեղարար Ձեր շինարար և առաքինագարդ անձին ընդմէջէն:

Սուրբ Էջմիածինը մեր հաւաքի կառուար հանդիսացած է բոլոր դարերուն ընթացքին և այսօր անոր շէնքն ու պայծառ վերականգնումը մեր սրտերը կը լեցնէ բերկրանքի և հպարտութեան անպատ արիւրներով: Պատուութեան բախտարար մէկ դիպումով՝ Մայր Արարչ վերելի այս հանգրուանին գահակալելու կոչուեցաւ Ձերդ Վեհափառութիւնը, որ առաւելագոյն շէնքանով թուլչ մը տուաւ այդ վերելիին:

Մենք կասկած չունինք որ մեր եկեղեցոյ պատուրիւնը Ձեր իշխանութեան տարիները պիտի նուիրագործէ Ձեր անուանով և պիտի կնքէ գանձնէ Ձեր շնորհալի անձին դրաշմով. Ձեր իշխանութեան տարիները պիտի սնցնին պատուութեան իրքով Վագգէն Առաջին Շինարար Հայրապետի ժամանակաշրջան:

Ձեր գահակալութեան քանանակին հանդիսար առիքով ամբողջ աշխարհի Հայութեան սիրտերը կը ցնձան Տեղին հետ. անհնչայ մասնակց կը դառնայ Մայր Արարչի ներկայութեան կարողութեանը սակ կայանալիք հոգեպարար հանդիսութեանց:

Այս առնչութեամբ հաւանարար անհն հաւատար Հայու հոգեւոյն իրձեր խոսուցած կ'ըլլանք մեր ողջոյնի այս արագին գի-



րին մէջ՝ երէ Ձեզի մաղթենք երկար, արեւշատ ու երջանկի տարիներ: Քան տարի Ձեր շնորհատու անձով խորհրդանշուեցաւ մեր Ս. եկեղեցոյ պայծառութիւնը, ու քանի վաստ ու կենսաւայս մնայ Ձեզի Վեհափառութիւնը կենդանի ու շէնք պիտի ըլլայ մեր եկեղեցին:

Հայու մեր անխառն ապրումներու խորքերէն սրտագին կը շնորհարարեմք Նորին Վեհափառութիւնը, ցանկալով Ձեզ երկար տանելի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի պայծառ գաւառ վրայ:

Որդիական խորունկ սկնձանքով
Ա. ՄԱՆՈՒԿԻԱՆ
Նախագահ

ԽՈՐՀՐԻԱԹՈՒԹԻՒՆ ԵՂԲԱՅՐԱԿԱՆ ԶԳՆՅՈՒՄՆԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Վերջերս բարեկամ է մը ստացանք սիրալիբ նամակ մը, որուն մէջ է միջի այլոց հանդիպեցանք հետեւեալ նախադասութեան.

«Ես եղբայրական զգացումներ կը տածեմ բոլոր հայերուն հանդէպ, որովհետեւ որեւէ քաղաքական կազմակերպութեան չեմ պատկանիր:»

Ասիկ պէ՞տք է հետեւցնել, թէ՛ այն հայերը, որոնք քաղաքական կազմակերպութեան մը կը պատկանին, եղբայրական զգացումներ չեն կրնար տածել բոլոր հայերուն հանդէպ:

Այս հետեւութիւնը արդարօրէն ընդլայնուած կը պատճառէ մեզ՝ կուսակցականներուս, որովհետեւ ճշմարիտ կուսակցականը, ազգային առաւել պարտաւորութիւններ ստանձնած ըլլաւ իսկ քերտմով, բնականաբար աւելի անձ սէր ունի բովանդակ հայութեան հանդէպ:

Մենք չենք խորհիր որ՝ նոյնիսկ վերեւէ տողերը գրող մեր բարեկամը ալ չբան յոյժ գաղափար մը կազմած ըլլայ հայ կուսակցականներու հանդէպ, որովհետեւ քաջ գիտենք թէ՛ անոր լատագոյն ու սրտակից բարեկամներուն մէջ պատուոյ անց կը գրաւեն կուսակցականները:

Հետեւաբար, այս խորհրդածութիւնները չենք ընկր հոս, մեր բարեկամին բան ստիպեցնելու նպատակով: Այստե՛սանքե՛ք, սիրելուք հայութեան մէջ չեն պակսիր մոյհանոց հակակուսակցականներ, որոնք համարձեւ են վերադառնալ թիւր գաղտմին: Հոս մեր խօսքն ալ, ուրեմն, կ'ուղղուի անոնց, վստահաւոր թիւրիմացութեանց առաջին անհետը ազգային մասնագութեամբ:

Նախ եւ առաջ պէ՛տք է գիտնալ թէ՛ եղբայրական զգացումներ տածել կարենալու համար, մարդ աղին սիրտ ունենալու է. եւ մարդ ունի մաքուր սիրտ, իր հարազատ ունենալու է. եւ մարդ ունի մաքուր սիրտ, իր հարազատներուն հանդէպ եղբայրական զգացումներով կը սողորուի: Եւ ճշմարիտ կուսակցականութիւնը առաւել լինցք, ոչ թէ ուր թախ կու տայ այդ զգացումներուն. իսկ եթէ մարդ գուր թախ կու տայ այդ զգացումներուն, եթէ անոր զգացումները իրենց է հոգեկան բարձրութեան, եթէ անոր զգացումները իրենց ներքնումը կը ստանան պարտ պարբերելէ, այդ մարդը կուսակցական ըլլալով՝ ստակաւն յոյս կայ որ բարեկուսակցականը բոլորով՝ ստակաւն յոյս կայ որ անանձուի, ինքզինք գտնելով իր մակարդակէն տարբեր, անանձուի, չար սրտով ու ժխտական կեցուածքով. այս վերջինը, պարզապէս, ստիպան, մեղադրելին կուսակցութիւնը չէ, պարզապէս, ստիպան, որ կեանք մը ամբողջ առակ չէ եղած ու յայտնինք մարդը, որ կեանք մը ամբողջ առակ չէ եղած ինչինք բարեկուսի:

Բարի գործ մը յաջողութեամբ կատարել կարենալու համար, պէ՛տք է անուշա բարի զգացումներով առողջուած ըլլալ: Արդ, բոլոր հայաստան գաղութներու մէջ, անհամար բարի գործեր կան կատարուելիք. եղբայրական զգացումներու մակումով է որ անոնք ազգու եւ արդիւնաւոր կերպով կը կատարուին:

Կատած չիայ որ անցեալ տարի, Մեծ եղեռնի վաթսուամեակին տոթիւ մարմին առած ազգային միասնակաւորութիւնը գորաջու չորհրդի այն եղբայրական զգացումներուն, զորս հայ կուսակցականներ — մինչեւ իսկ ասորինչով իրարու գէժ պայքարած կուսակցականներ — ցուցաբերեցին իրարու հանդէպ:

Եւ այդ գծային ուղին անցեալ տարուան երկրորդ կէտն եւ այս տարի հրաշք գործեց Լիբանանի քաղաքացիա-

կան պատերազմին, որուն ամբողջ տեսողութեան երկը հայ ազգային կուսակցութիւնները որդեկրեցին եւ արժեցուցին զբախան չկորուցեալ քաղաքականութիւնը, որ հայաբարձոր հայ երեսասարդներու սրտամտիկ մասնուն տալէն ստու, շատ մը ուրիշ ստուելութեանց կարգին:

Վերջին հերթին պատահած միջադէպը — զոր ամերիկեան եւ եւրոպական մամուլները գիտումաւոր կերպով կամ տյապէս ընդհանրացնելու շարիքը գործեցին — «Պայքար» անմիջապէս լուսարանեց, Յուլիս 30ի կը թիւում, ամերիկեան հեղինակաւոր օրաթերթէ մը թարգմանուած հեռագրաւորի մը տակ երեւցած էջատակեայ ծա նոթութեամբ մը, հազարըրով ար պատահածը սահմանափակ առումով գէպք մըն էր, որ չէր կրնար խախտել միջկուսակցական համաձայնութիւնը:

Այդ բրինք մէք՝ աստիպար ազատականներս կը բարձրակա՛ն զգացումներով. անցին՝ հակակուսակցական թիւր մը, որ ասորինքով հայ կուսակցութեանց ջնջումին անդոր ու ծիծաղելի փողահարը դարձած է, ասիկա չբարձր հակասակցական, ազգային միասնակաւորութիւնը ջանդուած տեսնելու անորակիլի կերբի մը խլրտումը զգաց իր մէջ, սպա՛ս զապէնօրէն լուսախար եղաւ...:

Թող ուրեմն ոչ որ յաւանքի թէ՛ ինք եղբայրական զգացումներ կը տածէ սոյր հայերուն հանդէպ, պարզապէս որեւէ հայ կուսակցութեան պատկանած չըլլարուն: «ՊԱՅՔԱՐ»

Օգոստոս 21, 1976

ՏԻԹՈՐՅԹԱԲԱՆԱ ԲԱՐԵՂԱՐ ԼԵՒՈՆ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ 2 ԱՐԻԻՐ ԱԶԱՐ ՏՈՒԱՐԻ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ ՄԸ ԿԸ ԱՍՍԱՏԷ Զ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄՕՏ ԿՐԹԱԿԱՆ ԵՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ՆՊԱՏԱԿՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Ար գահանակութեամբ եւ երախտադատութեամբ կը հազարըրեթ թէ մեր Տիթորյեանի ազգայիններին Պր. Լեւոն Մկրտչեան, որ ամերիկահայ գաղութին ծանօթ է իր կրթական նպատակներու համար բրած բարեբարութիւններով, վերջերս Զ. Բ. Ը. Միութեան մասնատանց 200,000 տարիի հիմնադրած մը, որուն եկամտները պիտի յատկացուին ազգապահպանման գործին, մասնաւորաբար կրթական ձեռնարկներու:

15 Սեպտեմբեր 1976

ՅՈՒՇԱՐԱՐ - ՄԻՈՒԹԻՒՆ



Armenia
RESERVA EN EREVAN
SOLAMENTE
eurotur

Se lo brinda. Además Europa Oriental y Occidental, Cercano y Medio Oriente, E.E.UU. etc. También América Latina y Turismo Nacional.
Atención personal de ONNIK AINADJIAN

Especialidad en grupos acompañados. Consulte Financiación.

VUELE A PARIS EN EL JUMBO JET DE AIR FRANCE

eurotur
Viamonte 486 - Tel. 32-6077/8/9
Telex 012-1421 - Buenos Aires
C.V.T., Reg. 026773 - Lqs. 0261

DEPORTES

Deportivo Armenio ya es Campeón de la Primera Rueda

Ya en la jornada final de la primera rueda de la zona Campeonato de Primera "C" el puntero e invitado Deportivo Armenio empató en dos tantos con D. Español, mientras que Excursionistas —único escolta— derrotó en calidad de visitante a Barracas Central por 1 a 0.

Con el punto logrado frente a los españoles, Deportivo Armenio se consagró "campeón" de la primera parte del certamen, con una campaña tan regular como interesante (seis triunfos y tres empates).

Ascenso y buen nivel de UGAB Voley Masculino

En cuanto al equipo de Voley de la UGAB, debemos agregar que en su brillante campaña desarrollada hasta la fecha, un nuevo éxito se le agrega a la misma: el 3 a 2 ganado al Instituto Don Bosco de Ramos Mejía.

La próxima fecha es el Viernes 8 de Octubre frente al Instituto León Peretz en el Club Pinocho a las 21.30 hs.

Destacamos el rápido ascenso de este equipo, que cercanamente limita por su buena actuación a ingresar en la tercera.

Asimismo, invitamos a todos los jóvenes y a los que así lo deseen a presenciar el próximo partido en Manuela Pedraza 5132.

AJEDREZ

EREVAN.— En los juegos Olímpicos Estudiantiles realizados recientemente en Caracas (Venezuela) el joven Raphael Vahanian de 25 años, recibió el más alto trofeo la medalla de oro en ajedrez.

TORNEO DE AJEDREZ UGAB PARA MENORES DE 18 AÑOS

INICIACION: 9 de Octubre

INSCRIPCION: Hasta el 7 de Octubre

INSCRIPCION: 772-2617

CIENTOS DE JOVENES INTERVIENEN EN LOS EQUIPOS DEPORTIVOS DE LA UGAB EN EL TORNEO INTERNO DE FUTBOL PARTICIPAN EQUIPOS QUE SE DIVIDEN EN 2 CATEGORIAS: A Y B. HE AQUI SUS COMPONENTES

A) EREPUNI

Sartarian A.
Safarian M.
Zoulalian J.
Tabakian J.
Ekizian M.
Glorighian C.
Mouchian S.

A) LOS LINDOS

Balassanian R.
Balasanian D.
Kapelian S.
Kapelian R.
Douzaklian J.
Sagatelian E.

A) PANTERA ROSA

Babaian E.
Ohanian E.
Gulmezian L.
Chouldjian R.
Kumurvian A.
Davidian R.

A) ARMONIA

Ohanian A.
Paglayan O.
Mondjian P.
Delliquadpi O.
Cholakian C.

A) VOLEIL-1

Kirazian J.
Garabedian M.
Ohanessian M.
Sarafian A.
Kedikian A.

A) IABREN

Liangochian C.
Vaneskeian E.
Gulmezian C.
Astartjian S.
Astartjian R.
Lebledidjian R.

B) BICHOS COLORADOS

Gabadjian
Esayan
Timursian
Capchian
Boyazan
Payaslian

B) ASTRO MEJOR

Yacobian T.
Klacherian R.
Atab J.
Poladian S.
Klacherian J.C.
Balian D.
Carboni L.
Derjachadurian J. C.

B) LOS COMPINCHES

Zakarian D.
Maldjian L.
Panossian S.
Safarian M.
Tsolakian M.
Kidjekouchian J.

B) MILLONARIOS

Kouyoumchian J.
Menechian J.
Zacarian J.
Nourian C.
Masurian E.
Kechichian R.
Papazian

B) METEORO

Safarian J.
Keshishian M.
Maldjian E.
Altounian S.
Kambourian R.
Aredjian E.
Tchokaklian R.
Zoulalian V.

B) LOS PUMAS

Ouskouchian J.
Guezikaraian P.
Yernazian S.
Ouskouchian R.
Castro P.
Yernazian J. C.

B) EL DEPO

Bogliolo A.
Yernazian M.
Engulian C.
Kasparian D.
Barsamian D.
Budano A.

PERIODICO ARMENIO
"SARDARABAD"
Director: Nahabet Nahabetian
Registro Nacional de la Prop. Intelectual Nº 1.301.344
REDACCION y ADMINISTRACION:
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUENOS AIRES
REP. ARGENTINA

Impreso en los Talleres Gráficos "ARARAT"
J. ALVAREZ 1017 — 72-2752

CORREO CENTRAL SUC 14

FRANQUEO PAGADO
Concesión Nº 2176
TARIFA REDUCIDA
Codigo Nº 5278